



# Interreg

Mecklenburg-Vorpommern/Brandenburg/Polska



EUROPEAN UNION

PROJEKT DOFINANSOWANY PRZEZ UNIĘ EUROPEJSKĄ ZE ŚRODKÓW EUROPEJSKIEGO  
FUNDUSZU ROZWOJU REGIONALNEGO

Kołobrzeg, dnia 04.03.2020 r.

**GKL.7230.2.5.2020.I**

GMINA MIASTO KOŁOBRZEG z siedzibą przy ul. ul. Ratuszowa 13, 78-100 Kołobrzeg NIP 671-16-98-541, REGON 330920736 : zaprasza do składania ofert na wykonanie opracowania naukowego dla zadania „**Analiza transgranicznej turystyki rowerowej na obszarze realizacji projektu pn. „Analiza transgranicznej turystyki rowerowej wraz z rozbudową wybranych odcinków międzynarodowej trasy rowerowej R10 w nadmorskim obszarze Euroregionu Pomerania”**”.

## **I. ZAKRES ZAMÓWIENIA**

1. Gmina Miasto Kołobrzeg realizuje projekt pn. „Analiza transgranicznej turystyki rowerowej wraz z rozbudową wybranych odcinków międzynarodowej trasy rowerowej R10 w nadmorskim obszarze Euroregionu Pomerania”. Konieczność udzielenia wartości zamówienia wynika z warunków realizacji w/w projektu. Opracowanie dokumentu „Analiza transgranicznej turystyki rowerowej na obszarze realizacji projektu pn. „Analiza transgranicznej turystyki rowerowej wraz z rozbudową wybranych odcinków międzynarodowej trasy rowerowej R10 w nadmorskim obszarze Euroregionu Pomerania” leży po stronie GMK. W ramach zamówienia zgodnie z warunkami projektu zostanie wybrany instytucja naukowa lub firma, która przygotuje dokument zgodnie z wytycznymi Zamawiającego. Zamawiający zadba o dostarczenie niezbędnych informacji do analizy. Gotowy dokument zostanie przyjęty oraz udostępniony na stronie internetowej Projektu. Zlecenie opracowania naukowego wraz z przeprowadzeniem ankiet pozwoli poznać faktyczny udział transgranicznej turystyki rowerowej w ogólnej liczbie rowerzystów na obszarze poszczególnych partnerów Projektu. Przy okazji poznamy niedogodności z jakimi borykają się rowerzyści aby w przyszłości skupić się na doskonaleniu transgranicznego produktu turystycznego. Tego typu polsko-niemieckie badania nie zostały do tej pory przeprowadzone i beneficjenci nie mają wiedzy o skali udziału transgranicznej turystyki rowerowej na ich obszarze. Opracowane i przeanalizowane zostaną wyniki uzyskanych badań. Dokument musi być sporządzony w dwóch językach tj. polskim i niemieckim. Analiza uwzględniać powinna badanie polskich i niemieckich uczestników ruchu rowerowego.

Wymagane jest przez Zleceniodawcę wcześniejsze wskazanie miejsca przeprowadzenia badań ankietowych w terenie (wyłącznie na osobach korzystających z roweru w trakcie realizacji badania) co pozwoli uzyskać wyższą pewność wyników, przy jednoczesnym wykluczeniu z grupy badawczej osób niezwiązanych z bezpośrednią eksploracją trasy rowerowej R-10 (np. osoby które przyjechały rowerem na plażę i faktycznie tylko przekraczają trasę szlaku rowerowego R-10 i z niej nie korzystają).



# Interreg

Mecklenburg-Vorpommern/Brandenburg/Polska



EUROPEAN UNION

Zleceniodawca dopuszcza także badanie osób wykorzystujących stacje Roweru Miejskiego zlokalizowane wyłącznie w ramach infrastruktury położonej na szlaku R-10

wyłącznie w przypadku przejazdów odbywających się między stacjami Roweru Miejskiego ulokowanymi wzdłuż szlaku R-10 (przejazdy między stacjami na trasie: trasa R-10 z Grzybowa – STACJA NR 6308 ul. Arciszewskiego – STACJA NR 6301 Stadion – STACJA NR 6306 Latarnie Morska – STACJA NR 6307 Kamienny Szaniec – trasa R10 do Podczela (STACJA NR 6312 Podczele) i dalej trasa R-10 w kierunku Ustronia Morskiego ([www.kolobrzkeskirower.pl](http://www.kolobrzkeskirower.pl)) oraz portal mapowy OpenStreetMap). Inne kierunki przejazdów niż trasa R-10 kierunki korzystania z Roweru Miejskiego w Kołobrzegu nie powinny być objęte badaniami ankietowymi i realizowanym zadaniem badawczym.

Przedmiot szacowania jest usługą.

## 2. Oferent jest zobowiązany do realizacji zadania w następujących etapach:

**Etap 1:** złożenie oferty na wykonanie zadania,

**Etap 2:** opracowanie ankiet, materiałów graficznych i informacyjnych w uzgodnieniu z Zamawiającym, skompletowanie zespołu zadaniowego oraz wskazania w uzgodnieniu z Zamawiającym miejsc i stref (obszarów) przeprowadzania właściwego badania ankietowego (dla potrzeb uzgodnień z odpowiednimi służbami oraz uzyskania pozwolenia – formalnej zgody na zajęcie terenu bez możliwości prowadzenia w takim miejscu jakiegokolwiek innej działalności nie związanej z wykonywaniem zadań związanych z realizacją projektu) w połączeniu ze wskazaniem sposobu urządzenia i zagospodarowania terenu (konceptcja powinna być zawarta w ofercie) – w terminie do 14 dni od rozstrzygnięcia wyboru wykonawcy, ale nie później niż do 31.03.2020,

**Etap 3:** przeprowadzanie badań ankietowych – terenowych z bieżącym wprowadzaniem wyników ankiet do przygotowanej bazy danych w terminie do 30.04.2020r.,

**Etap 4:** opracowanie i analiza wyników badań, wnioski i redakcja dokumentu opracowania naukowego w języku polskim oraz redakcja odpowiednika takiego samego dokumentu – opracowania naukowego w języku niemieckim, w terminie do 20.05.2020r.,

**Etap 5:** zakończenie zadania najpóźniej w terminie do 30.05.2020r., mile widziane jest skrócenie terminu realizacji zadania.

## 3. Forma dokumentu.

- 1) Dokument należy sporządzić w formie opracowania naukowego stanowiącego finalne podsumowanie badań i całego Projektu. Musi być ono opracowane w 3 egzemplarzach z załączonymi wersjami elektronicznymi (płyta CD) w języku polskim oraz w 3 egzemplarzach z załączonymi wersjami elektronicznymi (płyta CD) w języku niemieckim. Obie wersje językowe muszą być tożsame sobie i stanowią komplet dokumentacji (2 tomy) podsumowującej badania i realizowany Projekt.
- 2) Objętość i zawartość opracowania naukowego powinna obejmować: opis Projektu, charakterystykę funkcjonowania trasy rowerowej R-10, metodologię badań, wyniki badań, wnioski, podsumowania oraz rekomendacje. Objętość opracowania (liczba stron, liczba załączników, itp.) oraz merytoryczna zawartość dokumentów pozostają w gestii przyszłego Oferenta i podlegają akceptacji przez Zleceniodawcę przed złożeniem ostatecznej wersji dokumentu.



# Interreg

Mecklenburg-Vorpommern/Brandenburg/Polska



EUROPEAN UNION

- 3) Przedmiot zamówienia będzie obejmował również przekazanie Zamawiającemu majątkowych praw autorskich do przedmiotu zamówienia, polegających na prawie do jego wykorzystania na wszystkich polach eksploatacji.

#### 4. Pozostałe informacje.

- 1) Wszelkie informacje niezbędne do przygotowania przedmiotu zamówienia, zostaną zebrane i przetworzone przez Oferenta na jego koszt.
- 2) Oferent będzie zobowiązany do współpracy z Zamawiającym w celu bezproblemowej realizacji zadania.

#### 5. Planowany termin realizacji zadania:

Nie później niż do 30.05.2020r. mile widziane jest skrócenie terminu realizacji zadania.

## II. WYMAGANIA ZAMAWIAJĄCEGO

Z uwagi na zapisy wniosku aplikacyjnego stanowiące o sporządzeniu opracowania naukowego jak również dla potrzeb zlecenia przeprowadzenia ankiet i ich analizy, a na tej podstawie poprawności wytworzenia opracowania naukowego pn. „**Analiza transgranicznej turystyki rowerowej na obszarze realizacji projektu pn. „Analiza transgranicznej turystyki rowerowej wraz z rozbudową wybranych odcinków międzynarodowej trasy rowerowej R10 w nadmorskim obszarze Euroregionu Pomerania”**” udzielający zapytania planuje udzielenia zamówienia instytucji naukowej lub firmie spełniającej następujące kryteria formalne:

1. Oferentem powinna być instytucja naukowa lub firma prowadząca działalność gospodarczą w ramach systemu szkolnictwa wyższego i nauki (Ustawa z dnia 20 lipca 2018 r. Prawo o szkolnictwie wyższym i nauce Art. 7.1. pkt (1-8),
2. W przypadku konkretnego Oferenta wskazane jest dysponowanie zasobami kadrowymi w postaci nauczycieli akademickich w grupach pracowników dydaktycznych, badawczych, badawczo-dydaktycznych (Ustawa z dnia 20 lipca 2018 r. Prawo o szkolnictwie wyższym i nauce Art. 114.),
3. Oferentem powinna być instytucja naukowa lub firma prowadząca działalność gospodarczą jako podstawowa jednostka organizacyjna uczelni w rozumieniu statutów tych uczelni powinna wykazać pracowników (bezpośrednich realizatorów zadania w j. polskim i j. niemieckim) w dziedzinach nauki/sztuki: dziedzina nauk społecznych (dyscyplina naukowa/artystyczna: geografia społeczno-ekonomiczna i gospodarka przestrzenna) oraz dziedzina nauk humanistycznych (dyscyplina: literaturoznawstwo i językoznawstwo),
4. Oferentem powinna być instytucja naukowa lub firma prowadząca działalność gospodarczą jako podstawowa jednostka organizacyjna uczelni w rozumieniu statutów tych uczelni zatrudniająca etatowych pracowników wskazywanych jako bezpośrednich wykonawców zleconego zadania w imieniu wykonawcy (nie powinny to być osoby zatrudnione wyłącznie dla potrzeb realizacji zamawianego zadania - projektu). Wymóg ten wynika z bezpośredniej odpowiedzialności zleceniobiorcy (instytucji naukowej lub firmy prowadzącej działalność gospodarczą jako podstawowej jednostki organizacyjnej uczelni) wobec zleceniodawcy (gmina miasto Kołobrzeg) poprzez bezpośrednie scedowanie wykonania zleconego zadania na własnych etatowych pracowników akademickich realizujących zlecenie



# Interreg

Mecklenburg-Vorpommern/Brandenburg/Polska



EUROPEAN UNION

- zadanie na rzecz zleceniodawcy (Ustawa z dnia 20 lipca 2018 r. Prawo o szkolnictwie wyższym i nauce Art. 116.1. ppt. 1-4),
- Oferentem powinna być instytucja naukowa lub firma prowadząca działalność gospodarczą jako podstawowa jednostka organizacyjna uczelni wskazująca konkretnych pracowników odpowiedzialnych za wykonanie zlecanego zadania (Ustawa z dnia 20 lipca 2018 r. Prawo o szkolnictwie wyższym i nauce Art. 116.1. ppt. 1-4) mających w swoim dorobku naukowym publikacje naukowe i opracowania z zakresu geografii i turystyki (np. turystyki aktywnej, rowerowej, zagospodarowania turystycznego, gospodarki przestrzennej) oraz z zakresu literaturoznawstwa i językoznawstwa (opracowywania i tłumaczenia o charakterze naukowym, eksperckim i urzędowym) (Rozporządzenie Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego z dnia 20 września 2018 r. w sprawie dziedzin nauki i dyscyplin naukowych oraz dyscyplin artystycznych).

Dopuszcza się możliwość wykorzystania przez Oferenta pomocy technicznej (np. studenci) w liczbie nieprzekraczającej liczby pracowników akademickich wskazanych jako bezpośrednich wykonawców zadania z zachowaniem wymogu ich wcześniejszego przygotowania. Dopuszczalne jest zatem wsparcie wykonywania zadania (techniczne i organizacyjne) wyłącznie przez studentów związanych z jednostkami organizacyjnymi danej uczelni zaangażowanymi w projekt przy bezpośredniej opiece naukowo-dydaktycznej pracowników jednostek w miejscu przeprowadzania ankiet.

### III. MIEJSCE I TERMIN SKŁADANIA OFERT ORAZ SPOSÓB ICH PRZYGOTOWANIA

#### 1. Sposób przygotowania oferty

- Każdy Oferent może złożyć tylko jedną ofertę sporządzoną zgodnie z załączonym wzorem oferty (załącznik nr 1 do zapytania) oraz wypełnione oświadczenie zgodne z załączonym wzorem oświadczenia (załącznik nr 2 do zapytania).

**Prawidłowe ustalenie stawki podatku VAT należy do obowiązków Oferenta.**

#### 2. Miejsce i termin złożenia oferty.

Oferty należy składać:

- osobiście w siedzibie Zamawiającego, adres:  
**Urząd Miasta Kołobrzeg, Wydział Obsługi Mieszkańców,  
ul. Ratuszowa 12, 78-100 Kołobrzeg,**
- drogą mailową na adres: [a.kusmierек@um.kolobrzeg.pl](mailto:a.kusmierек@um.kolobrzeg.pl)

**Termin składania ofert upływa 13 marca 2020 r. o godzinie 14:00.**

Oferty przesłane bądź złożone po tym terminie nie będą uwzględniane.

Do kontaktów upoważniona jest Lidia Szyper Machowska tel. 943551626 e-mail [euro@um.kolobrzeg.pl](mailto:euro@um.kolobrzeg.pl) lub Agnieszka Kuśmierек tel. 943551621 e-mail [a.kusmierек@um.kolobrzeg.pl](mailto:a.kusmierек@um.kolobrzeg.pl)

w.z. PREZYDENTA MIASTA

*Ewa Peluchata*  
ZASTĘPCA PREZYDENTA  
2020-03-05

**Klauzula informacyjna**  
**dotycząca zapytania ofertowego w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego**  
**o wartości szacunkowej nieprzekraczającej kwoty 30 000 EUR**

Zgodnie z art. 13 ust. 1 i 2 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE(Dz. U. UE. L. z 2016 r. Nr 119 poz. 1), przekazuję następujące informacje dot. przetwarzania danych osobowych w Urzędzie Miasta Kołobrzeg.

1. Administratorem Pani/Pana danych osobowych jest: Prezydent Miasta Kołobrzeg. Siedzibą Administratora Danych jest Urząd Miasta Kołobrzeg, 78-100 Kołobrzeg, ul. Ratuszowa 13.
2. Administrator Danych wyznaczył Inspektora Ochrony Danych. Kontakt z IOD możliwy jest:
  - osobisty w siedzibie Urzędu Miasta Kołobrzeg – pok. nr 316, 78-100 Kołobrzeg, ul. Ratuszowa 13,
  - e-mailowy na adres: [iod@um.kolobrzeg.pl](mailto:iod@um.kolobrzeg.pl), lub
  - telefoniczny pod nr 94 35 51 584.Z IOD mogą się Państwo kontaktować we wszystkich sprawach dotyczących przetwarzania danych osobowych oraz korzystania z praw związanych z przetwarzaniem danych.
3. Pani/Pana dane osobowe będą przetwarzane na podstawie art. 6 ust. 1 lit. c rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE oraz ustawy z dnia 27 sierpnia 2009 r. o finansach publicznych, w celu realizacji postępowania o udzielenie zamówienia publicznego w trybie zapytania ofertowego.
4. Pani/Pana dane osobowe mogą zostać przekazane podmiotom zewnętrznym w przypadkach ściśle określonych przepisami prawa, a także będą udostępniane podmiotom zewnętrznym, które świadczą wsparcie techniczne i serwisowe dla oprogramowania wykorzystywanego w Urzędzie Miasta Kołobrzeg oraz usługi niszczenia dokumentów, na podstawie każdorazowo zawieranej umowy powierzenia danych osobowych. Tego typu umowa reguluje tryb, zasady, cel przetwarzania, jak i środki bezpieczeństwa przetwarzania tych danych oraz odpowiedzialność administratora danych jak i podmiotu przetwarzającego. Dane osobowe w postaci imienia i nazwiska oraz adresu oferentów zostaną opublikowane w Biuletynie Informacji Publicznej Urzędu Miasta Kołobrzeg.
5. Pani/Pana dane osobowe nie będą przekazywane do państwa trzeciego/organizacji międzynarodowej.
6. Pani/Pana dane osobowe będą gromadzone i przechowywane zgodnie z rozporządzeniem Prezesa Rady Ministrów z dnia 18 stycznia 2011 r. w sprawie instrukcji kancelaryjnej, jednolitych rzeczowych wykazów akt oraz instrukcji w sprawie organizacji i zakresu działania archiwów zakładowych oraz rozporządzeniem Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego z dnia 20 października 2015 r. w sprawie klasyfikowania i kwalifikowania dokumentacji, przekazywania materiałów archiwalnych do archiwów państwowych i brakowania dokumentacji niearchiwalnej.
7. Przysługuje Pani/Panu prawo żądania: dostępu do treści swoich danych, ich sprostowania, usunięcia, ograniczenia przetwarzania, przenoszenia oraz wniesienia sprzeciwu. Osoba, której dane przetwarzane są na podstawie jej zgody posiada prawo do cofnięcia zgody w dowolnym momencie bez wpływu na zgodność z prawem przetwarzania, którego dokonano na podstawie zgody przed jej cofnięciem.
  - 7.1. Wobec przysługującego Pani/Panu prawa do usunięcia danych ich przenoszenia oraz wniesienia sprzeciwu mają zastosowanie ograniczenia wynikające z art. 17 ust. 3, art. 20 i art. 21 rozporządzenia UE.
8. Ma Pani/Pan prawo wniesienia skargi do organu nadzorczego tj. Prezesa Urzędu Ochrony Danych, gdy uzna Pani/Pan, że przetwarzanie danych osobowych Pani/Pana dotyczących narusza przepisy ogólnego rozporządzenia o ochronie danych osobowych z dnia 27 kwietnia 2016 r.
9. Podanie przez Panią/Pana danych osobowych jest dobrowolne, jednakże ich nie podanie będzie skutkowało pozostawieniem złożonej oferty bez rozpatrzenia.
10. Pani/Pana dane osobowe nie będą przetwarzane w sposób zautomatyzowany i nie będą podlegały profilowaniu.

